



# CAGLIERO 11



## Boletín para la Animación Misionera Salesiana

157 ENERO DE 2022

Una publicación del Sector para las Misiones para las comunidades SDB y amigos de las misiones salesianas



### Queridos hermanos, hermanas y amigos:

Os saludo cordialmente en el umbral del nuevo año 2022.

Sabemos que Don Bosco se inspiró fuertemente en la figura de san Francisco de Sales, de quien recordamos este año cuatrocientos años de su muerte. ¿Qué es lo que le inspiró más? Ante todo como verdadero pastor y maestro de caridad. Pero también como valiente misionero y evangelizador incansable que siempre trabajó por la salvación de las almas.

Todos estamos invitados a acoger el mayor don de salvación que nos ha traído la misión redentora de Cristo y todos formamos parte de la misión educativa de Don Bosco que se lleva a cabo de múltiples formas en todas partes del mundo. Dejémonos inspirar una vez más por el amor y el ingenio del santo de Saboya que dio nombre a nuestra hermosa Congregación.

■ Don Ángel Fernández Artime  
SDB, Rector Mayor

## Cómo nace un número de Cagliero11



Detrás de cada número de Cagliero11 se esconde un grupo de personas involucradas en su creación. Queremos presentaros el proceso de nueve pasos y las personas que están detrás de la producción del boletín misionero.

1. **Tema** – elección de temas de Cagliero11 para todo el año
2. **Número** – tema y composición de un número
3. **Contribuciones** – trabajo sobre contribuciones de varios autores
4. **Texto** – trabajo sobre los textos hechos para el número específico
5. **Corrección** – corrección del texto "base" en ITA
6. **Traducción** – traducciones realizadas en ENG, ESP, FRA, POR
7. **Dibujo** – finalización del diseño gráfico y maquetación
8. **Reenvío** – el texto entregado para su creación en otros idiomas
9. **Envío** – el número enviado según idiomas específicos

**La producción** de un número específico de Cagliero11 comienza con la elección de temas para todo el año siguiente. Estos temas se toman en correspondencia **con las intenciones** de oración del mes concreto. Estas intenciones aparecen tanto en la segunda página a continuación como en una imagen más grande separada. Aún con referencia al tema de las intenciones, también se están preparando los videos de **CaglieroLIFE** creados en colaboración con el centro DBIEM en París.

El Sector de Misiones produce Cagliero11 en **5 idiomas oficiales**, pero al menos **otras 14 traducciones** se realizan en las distintas inspectorías (árabe, asamés, bahasa, búlgaro, checo, chino, croata, húngaro, polaco, eslovaco, tetum, tailandés, ucraniano, vietnamita).

## Equipo de Cagliero11



**Producción, contenido**  
P. Pavel Ženíšek, SDB > RMG



**Corrección ITA, enviar**  
Marco Fulguro > RMG



**Diseño gráfico, maquetación**  
Martina Mončeková > Praga, Chequia



**Traducción al ING**  
P. George Menampampil, SDB > RMG



**Traducción al ESP**  
Chuchi García Santos, SDB > Madrid, España



**Traducción al FRA**  
Renée Seghers SDB e EXA-FMA y René Dassy, SDB – Wawre, Bélgica > RMG



**Traducción al POR**  
P. Hilário Passero, SDB > RMG

Todos los videos de CaglieroLIFE están disponibles en el canal [Settore per le missioni salesiane](#)



# ORGULLOSO DE SER HIJO DE SAN ESTEBAN DE HUNGRÍA



*Querido Derossi, llevas 12 años en Hungría como uno de los primeros misioneros. ¿Cómo ha cambiado la provincia durante este tiempo con la presencia de misioneros extranjeros?*

Actualmente tengo 13 años en Hungría y pertenezco al tercer grupo de misioneros. Como misioneros hemos renovado nuestra inspectoría con los valores de la vida religiosa en particular para vivir y trabajar juntos como hermanos unidos en el espíritu de Don Bosco de diferentes países, culturas y tradiciones. Así mi inspectoría es rica en diversidad y ha crecido en apertura. En el gobierno y animación de la inspectoría los misioneros hicieron un aporte cualitativo. Los misioneros han asumido roles de liderazgo en diversas capacidades en la inspectoría y en las comunidades.

*¿Qué es lo que más aprecias de la naturaleza de los húngaros?*

Admiro el patriotismo en los húngaros. Los húngaros se adhieren a su cultura y tradiciones. Los jóvenes también están muy orgullosos de su historia húngara. El día que es muy especial y cercano a los corazones húngaros es el 20 de agosto, cuando celebramos al primer rey húngaro, el fundador del estado húngaro y santo, que es San Esteban de Hungría. Me conmueve mucho ver que el Estado y la Iglesia honran al santo rey.

*El tema de este número es la promoción de la humanidad, la interconexión y las relaciones entre las personas. ¿Dónde ve los mayores obstáculos y desafíos para realizar estas actitudes?*

Estoy profundamente edificado por las iniciativas gubernamentales. Tenemos un ministerio separado establecido para cuidar a los cristianos perseguidos. El "Hungary Helps" es el movimiento apoyado por el gobierno para promover la humanidad, las interconexiones y las relaciones entre las personas. Y los salesianos en Hungría colaboramos con ellos socialmente en el voluntariado. El desafío consiste en gestionar cuidadosamente los estragos creados por la pandemia en la mente de las personas en términos de salud, seguridad y finanzas.



**Don Derossi Raja, SDB**

Nacido en Sarugani en **Tamil Nadu**, India, en una parroquia fundada por el misionero jesuita Giacomo De Rossi. Aquí se inspiró en misioneros devotos. Habiendo hecho su primera profesión religiosa en 2001, fue enviado fuera de su inspectoría para realizar una especialización en **Filosofía**. Es aquí donde se fortalece su vocación misionera que se traduce en la solicitud de la misión ad gentes.

Después de su profesión perpetua fue enviado como **misionero a Hungría en 2008**. Completó con éxito sus estudios en Teología, Pedagogía y Catequética. Fue ordenado sacerdote el 8 de agosto de 2014 y actualmente es **vicario inspectorial**, director de la comunidad de Péliföldszentkereszt y Vicedecano de un colegio salesiano. Durante cinco años ha estado animando a los misioneros y jóvenes voluntarios del Proyecto Europa. Recientemente fue nombrado **delegado de formación**.

## F O R U M

- **LA COMIDA es un don de Dios, la comida nutre y conecta a las personas.**
- **LA COMIDA es muy diversa en diferentes países.**
- **LA COMIDA nos encanta a todos!**



**El Sector de las Misiones está llevando a cabo una nueva iniciativa BoscoFood con la que quiere dar a conocer la riqueza de las cocinas en cada uno de los 134 países del mundo donde están presentes los Salesianos.**

**BoscoFood es una ficha en PDF bilingüe. A partir de este número durante dos años, siempre encontrará 4-5 fichas adjuntas a cada número de Cagliero11 – una ficha cada semana. El objetivo final es la publicación del libro de cocina BoscoFood Book.**



# ENERO INTENCIÓN MISIONERA SALESIANA

## Por la fraternidad humana

Por la promoción de la fraternidad humana y las buenas relaciones en la Familia Salesiana en Hungría.

Oramos por todos aquellos que sufren discriminación y persecución religiosa; que se reconozcan sus propios derechos y su dignidad, que se originan en ser hermanos y hermanas en la familia humana.

[Intención de oración del Papa Francisco]

HUNGRÍA

